

85
651
H75

特刊



畢業業

新亞生活月刊

一九九七年十二月十一日 第二十五卷第四期

新亞書院 出版

非賣品

本刊創刊於一九五八年五月。一年中除七八月外，每月出版。



四位傑出校友語重心長 對畢業生暢談處世之道

今年的畢業典禮是本院於香港特別行政區成立後的第一個，畢業生人數也破了歷屆的紀錄，共八百二十六人，去年是六百四十名。今年的主禮嘉賓是香港教育統籌局局長王永平先生。

隨著大專教育的普及，每年本地畢業生人數也不斷增加，而從海外回流的，以及留學海外的內地大學生也成了本地畢業生的職業競爭對手。知己知彼，然後百戰百勝，為了使應屆畢業同學對就業前景多一點認識，本刊特邀請了幾位

本期要目

1 四位校友語重心長 對畢業生暢談處世之道	編者
2 教師題字、題辭	
3 本院一九九七年畢業典禮程序表	
4 孔子像、合一亭與孔教	梁秉中
5 轉變時代中的大學畢業生	石丹理
6 新亞書院九七年畢業生名單	
8 走出校園，踏足社會	葉永生
9 本院一九九七年各學系畢業同學照片	
22 香樹輝從銀行到傳媒的體驗	林妙茵
23 鄭海泉盼同學多下苦功	盧達生 蔡慧嫻
24 梁英偉的成功方程式	黎凱欣
25 老實經紀人姜國強	陳美儀
26 大學畢業生就業情況	高靜芝
27 翻譯教學研討會/中大《翻譯學報》創刊	
27 記「第二屆大專國術匯演」盛況	劉立秋
28 新亞校友會秋日郊遊花絮	黃麥錦英
29 校友會消息	陳燕玲
30 本院大事記/本院教師學術活動	
30 訃聞：本院前校長梅貽寶博士因病辭世	
31 音樂、孔子、多元文化	
31 書訊	黃維樑

新聞與傳播學系同學訪問了四位本院傑出校友，請他們談談他們的工作經驗、他們工作行業的發展前景，以及待人處世之道。

這四位校友分別是宙輝有限公司董事總經理香樹輝先生、香港上海匯豐銀行執行董事鄭海泉先生、本院校董暨港中發展集團有限公司董事總經理梁英偉先生，以及獲多利證券有限公司執行董事姜國強先生。

本年十一月十七日舉行的雙周會，本院邀請了機場管理局人力資源部經理高靜芝女士主講《大學畢業生就業情況》，高女士是一位資深的人力資源專家，她對本地的就業情況瞭如指掌。本刊整理了高女士的演講，刊於內頁供各位同學參考。

(編者)

出類拔萃
任重道遠

謹贈

新亞書院一週年紀念
應屆畢業同學

陳學霖題

歷史系講座教授兼系主任 陳學霖博士

畢業了，
從此踏入社會，
幹一番事業，
香港的前途，中國的未來，
全在你們手中，
請好好地把握，好好地珍惜。

祝

應屆畢業同學鵬程萬里

金聖華

- Oct. 11, 1997

翻譯系講座教授兼系主任 金聖華博士

不昧己心，不盡人情，不竭
物力。三者可以為天地立
心，為生民立命，為子孫
造福。

一九九七年畢業同學共勉

藝術系李潤桓

藝術系副教授兼系主任 李潤桓先生

"Let us never negotiate out of fear
But let us never fear to negotiate"

-- John F. Kennedy

與應屆畢業同學共思考

歷史系 張學明
一九九七年十月

歷史系副教授 張學明博士

香港中文大學新亞書院 一九九七年畢業典禮程序表

時間：十二月十一日（星期四）下午一時半
地點：大學廣場

（典禮行列進出廣場時請全體觀禮人士起立）

- （一）典禮行列就席
- （二）唱校歌
- （三）梁秉中院長介紹主禮嘉賓
- （四）香港教育統籌局局長王永平先生致辭
- （五）院長頒授文憑予畢業同學
- （六）應屆畢業生代表致辭
- （七）禮成，典禮行列離席
- （八）攝影¹
- （九）畢業生代表植樹紀念
- （十）茶會²

¹ 典禮完畢，由院長率領校董、教職員及畢業生，沿新亞路步行至新亞圓形廣場拍照。本院於新亞路旁備有專車，接載畢業生親友到新亞校園。

² 畢業同學及其親友，請於餐廳享用茶點；教職員及書院嘉賓之茶會設於樂群館地下雲起軒。

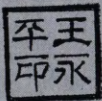


王永平先生

香港中文大學新亞書院
一九九七年畢業典禮

人才輩出

教育統籌局局長王永平



謹節錄詩經唐風《蟋蟀篇》贈化學系九七年畢業諸位同學，望工作不忘娛樂，娛樂不忘責任。

蟋蟀在堂，歲聿其逝。
今我不樂，日月其邁。
無已大康，職思其外！
好樂無荒，良士蹶蹶。

一九九七年十一月十九日
黃乃正

化學系講座教授兼系主任 黃乃正博士

孔子像、合一亭與孔教

院長 梁秉中

本年九月新亞書院與孔教學院合辦了一個國際研討會，題為「孔子思想與二十一世紀」。

研討會中，論文內容是學術性的，領域很廣、很深。討論的過程中，出現過不少有關孔子思想是否構成宗教指導的爭論。孔教學院的代表及孔教的支持者，自然肯定孔子思想屬於宗教思想。其他學者卻認為把孔子學說等同宗教，只是一廂情願，沒有道理推廣、推銷。

當然，任何思想系統，信奉到極點，漸趨宗教信仰，順應而皈依，產生消災解難之效。可是，宗教有其特色，即道理絕對權威，是非黑白明確。有些宗教根本不容許異議。有些容許討論，但最終仍是依靠教義去指導，歷久不變。孔子思想固然提供了完整的道德倫理指導，但是為人而設，沒有超自然的內容或性質。學者的理解、闡釋，也跟著年代轉變，很難歸納作為宗教理論考慮。

以中國歷代實際情況而論，孔子學說之提昇到宗教的地位，倒是無可置疑的。到處都是孔廟、孔壇，供人奉養，早已把孔夫子列入了多神教的系列。封建時代的當道者，從王公到達官貴人，都有瞻仰供奉的習慣。在不少環境底下，孔夫子等

於一位菩薩。

經過幾十年的風風雨雨，打倒孔家店，又批孔等運動，孔子菩薩，早已褪色。孔教的存在，缺乏了自然感。當今以宗教形式提到孔學，實在有點格格不入之慨。可是，追溯其歷史，還是可以理解的。

因此，孔子思想與二十一世紀研討會中，有提倡孔學算作宗教論者，也有強烈反對者。

合作單位安排了一些孔教性質的活動，如在孔教學校祭孔，及研討會後赴國內孔廟參觀，使人認作新亞書院的策劃，頗有孔教色彩。

其實，在學術機構之內，思想的認同自是難免，但不宜把孔子思想引導到宗教的範疇。我們尊重接受孔教的朋友，同時信服孔子的道德倫理，可是不必同時入教。

有同學不理解我們的立場，甚至不贊同與孔教團體合作。書院既具備尊崇傳統文化的起源和歷史，必願意與傳統文化背景的團體合作。雖然大家處事方法不同，在香港的西化社會，卻有異曲同工之效。

同學們習慣了找尋證據，顯示一些假定的正確。書院三年前已決定在水塔下設置孔夫子像，模型已經由知名的雕塑家造好。還有合一亭，將在校園的北邊建立。合一亭也是兩年前的構思，費用已經有校董承擔，所欠只是建築圖則。我們準備邀請建築系的同學參加設計比賽。這兩個有關傳統文化的設施，很容易與孔教等同起來。

孔子像乃純為紀念萬世師表，以提醒同學和遊覽者認識孔子思想而設，與孔教無關。雖然孔廟中必有孔子像，但是新亞書院的孔子像不代表孔教。合一亭乃天人合一論的紀念亭。書院創辦人錢穆先生的最後重要著作，便是天人合一論。處身合一亭，遊人自然想及錢先生。

兩個快將建立的新設施，都屬於新亞書院通識教育的一部份，不但為新亞同學服務，還要惠及其他過路同學和遊人。

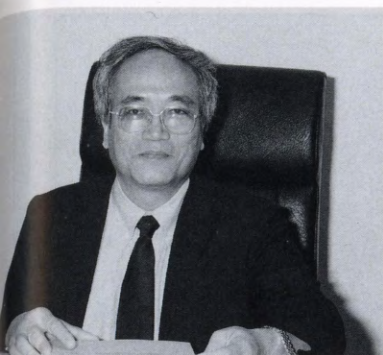
兩項設施，專門為新亞人而設。懂得書院歷史的人，支持前人抱負的人，都必認同設施的意義。為了增加新鮮美感，鼓勵同學參與，我們將請同學代表，在設計和安裝、建造的過程中給予意見和監督。

希望一年之後，新亞校園多添姿采，多蘊藏儒學文化。屆時，不必孔教道學，同學樂於感受熏陶，漸獲澈悟。

新亞書院第四十六屆

畢業班代表會理事名單

- 主席：黃安迪（工商管理）
 副主席：郭贊峰（系統工程）
 秘書：陳淑欣（專業會計）
 財政：羅莘桉（經濟）
 聯絡：李展迪（電子計算科學）
 郭明輝（機械與自動化工程）
 總務：歐陽渭文（體育運動科學）
 幹事：黃雅蘭（新聞與傳播學）
 劉業民（綜合工程）
 朱國輝（中國語言及文學）



梁秉中院長

轉變時代中的大學畢業生

輔導長 石丹理

今年的大學畢業禮很有意思，因為這是九七回歸後的第一個畢業禮。在一個「新時代」中畢業，同學是值得高興的。在這個「新時代」中，畢業同學會面對很多挑戰，但同時也擁有很多的機會。

隨著愈來愈多的大學生畢業，在九零年代畢業的同學將面對較多的就業問題和困難。在七零年代和八零年代，因為提供的大學學額很少，一般的大學畢業同學比較容易找到工作；有一些學系的畢業生（例如社會工作），同學還沒有畢業就已經找到二至三份工作了。但隨著大學學位的不斷增加，擁有專業知識和訓練的大學畢業生也大大的增加了。與此同時，隨著社會的發展日趨完善，社會對大學畢業生（例如律師、醫生、工程師：：等）的需求也相應減低了。

石丹理教授



究竟政府是否應該維持「精英」的大專教育政策，令所有的畢業生都有更佳的就業保障呢？這個爭論仍然有很多不同的觀點和看法。我個人覺得多一些適齡的年青人讀大學是好的（他們當然要滿足最基本的入學要求），因為接受大學教育是基本的公民權利。此外，雖然

社會的不斷發展可能會使社會對一部份的畢業生的需求減少，但總體來說，社會發展都是好的。大學畢業就業的問題，我想，需要政府和大學互相協調和計劃。在傳統的中國文化中，「讀書人」往往是不自覺地把讀書當作「投資」的工具。「十年寒窗」的目的是「金榜題名」。在現代的香港文化中，希望透過讀書而從社會階梯往上爬的心態仍然很強烈。而這種心態往往又會被大學教育過份強調專業化而被強化。雖然這種希望回報的心態沒有甚麼不妥，不過，過份強調回報會令同學在尋找職業時有很大的壓力。

在另一方面，九零年代畢業的大學生其實是很幸福的。隨著中國的改革開放，新的機會不斷湧現。回顧過去百年的中國歷史，現在中國的政治和社會環境是比較穩定的。在一零年代畢業的大學生，他們要面對革命，再革命和民國初期的種種問題。二零年代畢業的大學生，要面對北伐和軍閥割據的局面。在三零年代的抗戰，大學畢業生的生活都很艱苦。四零年代，剛打完抗日戰爭，中國又經歷內戰，不願意留在大陸的知識份子，都流亡到其他地方。五零年代，在中國的大學畢業生都經歷了一些政治運動；從大陸到香港的大學畢業生，因為他們的資歷不獲承認，生活都很艱苦。從六零年代至八零年代，雖然在香港畢業的大學生都很容易找到工作，但中國大陸的大學生，仍然受到政治運動的影響。

當然，在一個政治和社會環境相對穩定的地

方，給予人發展的機會和空間相對多一些。但在一個穩定的環境中，年青人往往因為在「溫室」下長大，而變得自我為中心和缺乏理想。在專業思想的主導下，現時的大專教育往往有多姿多采的專業技術和知識，但卻只有蒼白的價值觀對大專學生進行培訓。如果同學在大學幾年中並沒有太多機會思考一些人生理想和社會責任的問題（這可能不是同學的問題，我們作為老師的也應該反省），希望在日後能夠有機會去思考。我衷心盼望畢業同學能夠把握轉變時代中的機會，追求自己的人生理想，多關心社會、家人和人類的需要。

畢業班代表會成員包括：

- 朱國輝（中文） 鍾麗芬（英文）
- 翁麗芸（藝術） 李淑貞（歷史）
- 梁志明（哲學） 張婉麗（翻譯）
- 陳淑欣（專業會計） 黃安迪（工商管理）
- 翁美茵（小學教育） 歐陽渭文（體育科學）
- 陳艷貞（計算機工程） 劉業民（綜合工程）
- 鄭大鵬（訊息工程） 郭明輝（機械）
- 郭贊峰（系統工程）
- 鄭雪瑩（醫學科學） 雷韻詩（護理）
- 譚家碧（藥劑） 林偉業（生物）
- 陳濟鴻（化學） 李展迪（計算機科學）
- 李嘉惠（環境科學） 陸欣舜（食品及營養）
- 羅嘉文（數學） 張港豪（物理）
- 張君能（統計） 傅潔雯（人類）
- 黃德儀（建築） 羅莘桉（經濟）
- 林沛（政治與行政） 黃雅蘭（新聞與傳播）
- 周文蘭（社會） 鄭佩怡（社會工作）

新亞書院一九九七年畢業生名單

本院一九九七年畢業生獲授學士學位者共八百二十六名。其中文學院一五四名、工商管理學院一五二名、教育學院二十八名、工程學院一零三名、醫學院五十八名、理學院一六零名、社會科學院一七一名。

茲將本院獲授學士學位之畢業同學姓名分列於後(姓名下有*號為獲一等榮譽者)：

(甲) 獲文學士學位者：

游韻玲* 歐陽秀貞 蔡潔然

- 陳志豪 陳立諾 陳愛娟 陳珮珊
 陳少鋒 陳素卿 趙燕珊 趙潤冰
 蔡楚玲 蔡雪清 朱國輝 許清雅
 高兆菁 黎文熔 林海燕 劉禧鳳
 李晔 梁姬茵 顏婉瑩 施翩翩
 施小慧 曾綺蓮 王嘉琪 王萍芝
 黃佩嫻 黃佩儀 胡家慧 胡嘉恩
- (以上卅一名主修中國語言及文學)
- 張麗雲* 張詩韻* 胡凱欣* 陳愛卿
 趙豪章 蔡茵茵 鍾麗芬 樊子賢
 馮達揚 何健濤 何蘊怡 古博鈺
 鄭美芝 劉雅欣 李詠詩 盧詠綺
 盧婉儀 馬玉堂 麥惠敏 蕭詠恩
 蘇麗妍 謝麗儀 黃雅瑩 黃穎詩
 余艾娜 楊詠珊 余碧群

(以上廿七名主修英文)

徐麗莎* 楊林青* 陳海雅 陳家俊

- 陳善匡 陳子揚 陳露 鄭明健
 張偉賢 朱巧英 馮百恆 許夏林
 黎蘊賢 林嵐 林添福 劉瑩
 劉影翠 羅琛堡 李佩珊 梁寶怡
 梁儀花 呂君研 吳子昆 彭竹雅
 彭可瑩 蘇美怡 戴錦生 鄧貝珊
 唐建邦 謝淑婷 尹翠琪 王雅君
 黃佩儀 王勝榮 王詠恩 胡敏恒
 游礎華 葉惠芳 翁曉霞 翁麗芸

(以上四十名主修藝術)

- 程安裕* 周廣源* 李曉康* 陳演
 張耀倫 蔡蔚駿 朱慧萍 許頌聲
 許利民 林靖 林國豪 李景恒
 李淑貞 連小玲 盧偉雄 駱可欣
 馬碧雯 吳瑞麟 石素雯 謝潔冰
 余焯強

(以上廿一名主修歷史)

陳冠燊 霍巧伶 文立 尹毅強

(以上四名主修日本研究)

- 鄧小虎* 歐展彪 陳熙瑜 陳詠雯
 蔡偉華 周寶萍 蔡健平 李懷遠
 許仲祺 許國惠 許碧月 林均容
 劉偉雄 梁志明 梁家榮 馬超文
 麥慧貞 莫瑞蓮 潘振威 岑均有
 鄧傳鏘 湯志寬 楊銘遠 嚴鴻章

(以上廿四名主修哲學)

鄭珮瑜 張婉麗 林慧心 吳詠嫻
 吳綺慧 王婕 黃淑玲

(以上七名主修翻譯)

(乙) 獲工商管理學士學位者：

- 方菊* 許莉芝* 羅佩恩* 陳美婷
 陳佩儀 陳淑欣 陳韻雯 陳穎璋
 陳耀民 蔡家蕙 朱翠珊 范建明
 馮振楠 馮綺韻 馮玉怡 夏少萍
 賀惠昱 許國萍 高俊傑 郭偉珊
 鄭偉殷 黎慧晶 林佩娟 林永賢
 林伊珍 劉健 羅健良 李妙嫻
 李慧儀 梁鳳儀 梁喜怡 梁玉明
 盧學良 老旭濤 駱卓軒 文國樑
 吳穎嫻 余嘉華 宋治強 丁豐
 唐錦進 曾麗麗 曾思穎 黃國輝
 黃步前 黃慧芳 黃慧玲 王月華
 邱志明 楊燕媚 葉華明 楊欣欣

(以上五十二名主修專業會計)

- 崔堅偉* 梁錦源* 葉啟榮* 歐秀蘭
 蔡明憲 陳臻穎 陳巧珊 陳愷欣
 陳嘉莉 陳敏儀 陳詠雅 陳琰琰
 陳苑莊 陳育紅 鄭兆歡 張萬鍾
 張穗鋒 張德怡 張婉玲 趙榮
 蔡竹秀 周丹玲 周慧思 蔡楚亮
 鍾嘉莉 鍾日榮 鍾耀貞 方嘉怡
 傅豪傑 何嘉茗 何美寶 何秀雲
 賀思敏 熊嘉欣 江智武 江文傑
 江達之 賴雅慧 林鳳薇 林曼雅
 藍薇 林偉漢 劉瑞芝 李可君

李麗儀 李佩瑩 李穎儀 李嘉紅

- 梁樹堅 梁棠棣 梁怡莊 李漢明
 李鍵文 李橋月 李佩貞 李秀鳳
 盧安德 羅丹 盧惠萍 盧煥笑
 樂曉燕 陸穎詩 馬詠儀 麥潔寶
 莫君虞 莫燕兒 吳佳莉 吳敬雲
 吳嫻嫻 彭家樂 彭嘉賢 彭安琪
 冼楚珍 辛海珊 薛巧妍 蕭炬亮
 蘇靜兒 蘇碧君 孫學英 施少琴
 戴偉強 丁芳芳 杜錦輝 謝詩慧
 黃毅 黃嘉寶 黃嘉慧 黃安迪
 王偉 黃偉廉 黃詠怡 王耀光
 邱佩詩 丘蕙堯 葉季淇 姚達邦
 姚道民 余靄欣 余婉芬 翁慧敏

(以上一百名主修工商管理)

(丙) 獲教育學士學位者：

- 歐陽偉賢 陳靜慧 張志碧
 朱少蓮 鍾軍 方嘉敏 何潔雯
 何穎詩 許麗明 林嘉儀 羅寶雯
 李諾思 李桃艷 梁愷恩 李桂珊
 羅淑賢 彭雪麗 譚佩嫦 唐翠瑩
 謝戊霞 鄔麗珊 葉穎暉 姚婉珊
 余鳳瑩 翁美茵

(以上廿五名主修小學教育)

歐陽渭文 夏從雲 呂榮樂

(以上三名主修體育運動科學)

(丁) 獲工程學士學位者：

- 譚止誠* 陳艷貞 梁建業 麥領傑
 殷肇宏

(以上五名主修計算機工程)

陳志榮 陳建名 陳淑雯 陳天輝
張桂榮 梁君勇 蕭鎮華 黃千峰
王輝呈 胡德偉

(以上十名主修電子工程)

何素嫻*林思勉*劉業民*陳茂榮
鄭宇澄 張嘉怡 周立邦 洪加景
林岳 林永佳 劉志森 李永堅
梁振華 梁健光 梁帥邦 連俊強
馬駿豪 吳敬國 吳偉明 白錦儀
彭志偉 沈國基 沈永強 戴偉麒
譚宗秩 鄧錫麟 黃超慶 王亮軒
嚴成榮 葉冠霖 茹勝祥

(以上卅一名主修綜合工程)

陳卓堯 陳明亮 陳兆航 陳偉良
鍾安琪 許作嶠 郭志輝 鄭大鵬
劉諸輝 李灝鈞 吳雋文 潘智前
潘仕傑 戴民前 鄧穎強 黃俊生

(以上十六名主修訊息工程)

周英豪*陳偉榮 何志康 郭明輝
黎梓輝 曾天德 葉錦風

(以上七名主修機械與自動化工程)

李柏互*李永健*陳靖川 陳貫中
陳立言 陳少鋒 陳兆邦 張拯富
張家駒 蔡衍誌 周嘉俊 周榮春
朱國輝 鍾國安 郭贊峰 林子超
羅振南 梁慶倫 梁覺基 梁少微
李冠偉 莫家豪 吳國堅 魏美芝
謝紹邦 黃超華 王創榮 黃俊河

王發強 黃健輝 黃光宇 胡育富
胡潤發 楊浩輝

(以上卅四名主修系統工程)

(戊) 獲內外全科醫學士學位者

陳嵐 陳子建 陳宏鈞 陳任和
陳溢明 卓文昌 蔡文俊 鄒敏茵
徐佩玉 侯康 許祖紳 江志宏
古慧雄 劉柱略 羅偉霖 羅宜昌
李嘉麗 李嘉瑩 梁少文 李菁
林虹 陸家騏 麥應良 毛傑華
吳玉容 魏焯鑫 冼志明 譚國偉
鄧佩儀 謝明 黃秋屏 黃慧陽
饒汝偉

(以上三十三名主修內外科)

(己) 獲醫學科學士學位者

陳碧雲 鄭雪瑩 李信昌 徐家俊

(庚) 獲護理學士學位者

歐家麟 陳耀昇 鄭秀慧 朱雅珊
關衛國 劉慧燕 劉婉華 雷韻詩
蕭家儀 唐慧文 黃美燕 甄海傑

(以上十二名主修護理學)

(辛) 獲藥劑學士學位者

黃佩珊*陳佩玲 陳詩頤 馮漢生
林楚釗 譚家碧 黃美儀 吳雁飛
翁麟

(以上九名主修藥劑學)

(壬) 獲理學學士學位者

陳家麗 陳漫玲 陳瑋琦 陳玉玲
鄭麗萍 卓德根 張俊瑜 張耀光
許仲軒 江秀麗 關漢邦 黎嘉茵
黎文蕙 林小滌 林雪娜 林偉業
李永威 呂嘉明 吳淑儀 蘇志強
王葆潔 黃永豪 黃阮屏 余少梅

(以上廿四名主修生物)

吳志恒*嚴偉樑*陳濟鴻 陳小鵬
陳德萍 陳達才 鄭碧華 朱志強
鍾健偉 何志偉 劉詩曼 李重澎
梁定邦 林娟娟 羅嘉華 吳祖堅
吳偉雄 白志文 孫國榮 譚立欣
鄧維揚 曾昭飛 溫子傑 黃熾生
黃俊雄 黃傑豪 王明麗 黃守業
鄧佩珊 葉家龍

(以上三十名主修化學)

區穎華 陳文慧 卓仲康 卓漢青
章志超 張中強 張文浩 錢憶親
周振昌 鍾聲高 何智偉 何偉德
藍啟沛 李展迪 李康彥 伍健雄
吳永中 石健華 鄧天石 徐淵
王健威 丘文煥 邱惠筠 葉劍峰

(以上廿四名主修計算機科學)

陳世豪 陳雪玲 張景泰 劉思柏
李嘉惠 李鏡琪 梁國柱 吳國強
黃秀英 葉美蘭

(以上十名主修環境科學)

陳偉良 崔君浩 鍾美蘭 何慧敏

梁碧鳳 陸欣舜 吳婧鏐 王明峰
(以上八名主修食品及營養科學)

洪証南*陳偉安 鄭亦飛 張小琪
秦佩芬 何建明 劉瑞綱 梁偉傑
羅嘉文 薛鳳 鄧廣信 謝偉麟
徐偉國 董熾輝 黃愛音 胡永泰
姚振宇

(以上十七名主修數學)

莊翔宇*陳鴻 陳家樑 陳美萍
陳世聰 鄭達欣 張港豪 馮健恒
孔德仁 江愛玲 李載欣 梁明幹
馬鳳欣 麥頌匡 蘇佩瑤 施瑞森
鄧力行 唐鳳蓮 曾潔美 謝名揚
黃振輝 楊肇民 翁烈鴻

(以上廿三名主修物理)

余麗麗*陳啟成 陳勉祺 卓麗英
張君能 程禮傳 程淑兒 鍾力行
韓嘉殷 羅慧明 梁偉仲 梁韻詩
李俊秀 馬逸文 麥瑞雲 莫漢斌
梅傲雪 吳家慧 鄧慧玲 鄧盈智
曾廣智 徐春雨 黃靜雯 黃潔美

(以上廿四名主修統計學)

(癸) 獲社會科學學士學位者：
鄧曉彤*黃鳳如*葉雅茵*陳翠儀
詹菁 陳嘉雯 陳道玲 陳子安
陳玉琳 傅潔雯 高嘉寶 林芳婷
李雅怡 梁思朗 盧智基 盧文芳
蘇國威 孫文萍 曾靜怡 溫敏寶

王珮琪 胡慧嫻

(以上廿二名主修人類學)

韋美華*陳家偉 陳君瀚 陳國豪
朱靜詩 何健欣 高暉 林雅齡
梁慧賢 雷浩然 莫詠儀 伍龍威
潘浩倫 鄧詠祺 黃德儀 丘秋健
葉建新

(以上十七名主修建築學)

趙慶麟*許雙雙*羅莘萃*梅添盛*
齊芷瑤 周頌滔 張淑嫻 張雪心
張欣璇 蔡清琳 莊賢文 馮兆峰
洪鴻森 郭伯凱 郭天昭 羅以恒

李健業 李麗琪 李國成 李莉芳
廖紫君 盧飛鵬 盧紹柱 盧璋
吳詩雅 潘建榮 潘家穰 杜慧慈
曾廣永 曾耀宗 徐欣 董思瑩
董儀誠 王海清 黃美如 王齊領
胡惇惠 邱意明 葉啟榮

(以上卅九名主修經濟)

陳敏儀*陳家堅 陳俊淇 陳司樂
鄭玲達 朱麗儀 鍾國雄 何景文
甘露敏 郭函子 林美慧 劉暢
劉桂芳 劉明鑫 李軒偉 李雅慧
李淑茵 連燕玲 林沛 麥詩韻

吳懷香 魏曉真 潘家和 施奕森
唐曉濤 曾雪雅 黃慶潔 王浩

(以上廿八名主修政治與行政學)

卓宇星*劉家寶*余穎敏*鄧淑雯*
陳巧明 張敏華 莊安琪 江佩玲
葛佩兒 黎詩敏 劉肖賢 劉麗貞
劉燕華 李志苗 李慧玲 李維怡
陸勁欣 魏愛芳 謝傲霜 黃曉莊
王海瑩 黃雅蘭 余玠怡 余迪琪
翁明蔚

(以上廿五名主修新聞與傳播學)

陳漢輝*陳若儀 周文蘭 張惠儀

香瑞歡 何淑貞 易夢雅 劉俊文
李漢威 李家文 陸潔瑩 毛海靜
武婉鳳 沈韻莉 譚詠文 唐寶儀
黃茵茵 黃雅瑜 王詠愉 嚴惠芬
葉志帆

(以上廿一名主修社會學)

葉穎思*陳霞 陳國明 陳佩怡
鄭佩怡 張寶瑛 張建業 張文慧
蔡敬璇 甘家寶 黎婉貞 劉文麗
梁敬慈 伍惠華 戴愛群 謝立君
黃詩韻 嚴恩基 葉麗明

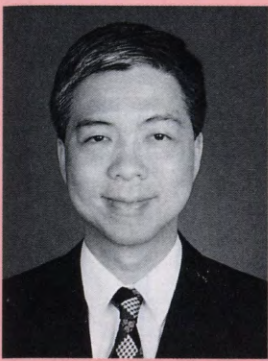
(以上十九名主修社會工作學)

走出校園，踏足社會

新亞校友會主席葉永生

每一個做父母的，都希望自己的兒女能受良好的教育，能進大學。但在香港，大學的學額有限，九七年中學會考考生人數約為十三萬，而政府資助的預科生學額只有約一萬九千個。至於大學的學額，以中大為例，每年收取的新生名額約三千名。各位

葉永生先生



今天完成了大學教育，可說是年青人中最優秀的一群，也是最幸運的一群。我在此謹代表新亞校友會向你們致

賀，預祝你們前程似錦，同時也趁此機會熱烈歡迎你們加入校友會的大家庭。

踏入社會工作，將遇到的挑戰與競爭，肯定比你們在求學時所遇到的來得更複雜更刺激。希望你能一如既往，再次成為優勝者，忝為「師兄」，我謹在此為你們提供兩點看法，可作參考。

首先，選擇職業最好能配合個人的長處。舉個例：三年前我在一個研討會中見到一位年青的主持，他反應敏銳，用詞生動，後來打聽到原來是位剛剛執業的律師。據說在中學時他雄辯滔滔的天份已為大家所賞識。現在做了律師，果然表現出色，三年來事業發展順利。不過世事往往不能盡如人意，不少人是沒有機會選擇適合自己的工作的。那就要拿出勇氣去克服種種問題和困難，力求上進。本人往往看到不少未能適應自己職業的個案，但因沒有勇氣回頭，或沒有毅力去克服，後果是蹉跎歲

月。

第二是個人誠信的表现。有一位工作能力很強的行政人員，代表公司就一項商業合約的糾紛與對手談判。到雙方召開最後會議決定和解方案時，這位先生因事未能趕及出席，結果事情不能圓滿解決，為公司帶來損失，而公司方面認為他故意避席，逃避責任。最後他只好引咎辭職。一般機構在評核員工工作表現時，「誠信」是一項非常重要的測試項目，在此項目上任何輕微的犯錯，對個人事業的發展和聲譽，是影響很深遠的。

除上面所說要儘量利用自己的優點和堅持個人誠信操守外，還要有毅力與決心，倘若你找到了工作時，無論工作多複雜、壓力有多大，只要你下定決心去適應，有毅力地去學習工作上的細節和要點，便會熟能生巧，逐漸運用自如，可以肯定你已踏上事業的成功之道了。

香樹輝 (71 經濟) 從銀行到傳媒的體驗

林妙茵

這位校友是個大忙人。新亞校友會聚餐中，他擔任主持一職，侃侃而談。記者原以為聚餐後他可偷得一時三刻接受訪問，豈料他又得趕赴會議。終於在一個下午，他在百忙中，與記者談了一些對他而言是模糊的記憶，對新亞畢業生而言是即將面對的現實。一切從一個刻在圓型廣場的名字開始：香樹輝。

由銀行見習主任開始

「入職銀行界，第一步理所當然是銀行見習主任。」香樹輝在曼谷修畢碩士回港，晉身銀行界時，職位也不過是美國銀行見習主任而已。

機會稍縱即逝，當年的畢業生都喜歡「返中環工」，喜歡那份高人一等的優越感。美國銀行中環聖佐治街的見習主任空缺已滿，人事部主任問香樹輝願意往西環上班嗎？他回答：「當然願意，為甚麼不？」實力勝過千言萬語，年多後，香校友便被調職回中環，從此「返中環工」，在銀行界打滾十多年。

香校友提醒大家：「想在銀行界創一番事業，首要是一間有優良訓練提供的公司。一些公司每年仍為高級職員提供十多小時的訓練課程。不斷吸收新知，對這行業異常重要。」

他同時勸喻年輕人不要因短線利益頻頻轉工：

「若在一間大銀行任職不夠五年便離開，真是自己損失，所損失不單是知識，還有穩定的關係網。」人際網絡對任何事業而言是重要的，香校友坦言，任職銀行容易與客戶建立關係。他朗笑說：「做銀行職員聯絡客戶，當然較保險經紀容易得多。」

新聞界中的日子

八十年代末，香校友深感個人在金融界的發展空間不大，可能只會永遠安於證券公司董事之位時，便毅然辭職，在朋友黎智英的促成下，協力創辦《壹週刊》。這本資本密集，以市場需求為主導的雜誌，一下子把本地記者的薪金推高了，也把整個行頭的遊戲規則改變了。

「數口」不錯的香校友隨即在盤算。「七十年代初，一個銀行見習主任薪酬一千多，在《星島日報》當記者只月入四百，差額達三倍。現在記者薪酬九千多，萬國寶通的見習主任不過萬餘元吧，薪金差額由三倍減至四成，記者薪金升幅倒不少。」話雖如此，當記者始終不是「發達」之途。香樹輝不諱言，以香港情況而言，以記者作終身職業並不穩當：「大部份報館的管理仍停留在落後階段，沒有培訓課程，只靠記者「跟師傅」學習。」

香校友也提醒大家「當記者要有熱情、熱心，還要自動自覺廿四小時進入備戰狀態。」他離開《壹週刊》後，轉職《星島日報》。有些年輕記者天真得可以，以為可工作八小時，超時工作更想「補水」，氣得他半死。「當記者來向我支『補水』，有無『搞錯』？」香校友說他認識的成功記

者，都是「發燒」的，沒有一天不忙上十二小時。若香樹輝現在仍是報館主管的話，他會聘請些甚麼樣的年輕人當記者？「首要當然是中、英文文好。其次是對新聞有敏銳觸角。當大學生都終日只『創』《一本便利》、《東Touch》，從不看Time及Newsweek時，怎能說服僱主？」

個人表現的時代

「時勢造英雄」，香校友說七、八十年代是香港金融業起飛時期，故那群晉身金融業的中大人容易「上位」；九十年代是傳媒爆炸期，新亞新聞系畢業生又交上好運。但他坦言，現今已進入新時代，面對的競爭來自北方十二億人。

「市場大了，競爭大增，平庸的畢業生難以憑『沙紙』一張便扶搖直上。」香校友強調這是著重個人表現、真材實料的年代，畢業生要學有專長。他回想以往中國貿易多聘用中大人，現在則時

勢不同了：「復旦、交通的畢業生才支月薪二千，到國內工作的香港畢業生憑甚麼說自己要比江主席的校友值更多嗎？」機會畢竟還是有的，但若香港學生的普通話、中國關係及不上他們，英語也不比人強的時候，香校友坦言，機會來了也難掌握到。

香樹輝說，到他的年紀，便會問一個問題：「What if...？」當年新亞新聞系原來取錄了他，但他恐怕記者薪酬太低，故選了經濟系。兜兜轉轉，最後仍是與傳媒結下不解緣，世事往往出人意料。

偶作回想，香校友也會問自己一句：「What if...？」若沒有離開金融界，也許今天仍安坐董事之位吧。

後悔嗎？一點也不，新聞行業有其獨特的魅力！

鄭海泉 (73 經濟) 盼同學多下苦功

盧達生 蔡慧嫻



鄭海泉：香港上海滙豐銀行執行董事

懷著一點點的歉意，踏上滙豐銀行總行的總裁樓層，因為香港正吹著強烈的金融風暴，擔任滙豐銀行執行董事的鄭海泉校友想必是忙碌得不亦樂乎！但出乎意外，在大堂靜候了一會，鄭校友竟從辦公室出來相迎，他從容不迫地接受了訪問。掌握時間對鄭校友是很重要的，他明白了訪問的核心，便直截了當，談他的感受，談他的意見。

「世界在不斷的轉變，如果要成功，必須不斷充實自己，不要氣餒，更要百分之百投入工作，但工作之餘，也要抽身看看人生的意義。這樣的話，便不會因為工作遇到困難而變得沮喪。」鄭校友開宗明義的道出了他的生活要訣。

選擇職業要長遠看

雖然香港現在不致於人浮於事，但找工作卻前所未有的地競爭激烈，如何抉擇？「大學畢業同學在選擇職業的時候應以自己興趣為依歸，同時將眼光放遠，選擇一些有前途的工作。有些職業，起薪點高，但很有局限性，缺乏晉升機會；其次不要計較薪酬與工作量，工作越多越好，尤其是年輕不努力，到五十歲時想提起勁也難了。」

鄭校友認為讀書生活極為寫意、自由度大、壓

力小，很受保護，只要個人努力便可取得好成績，但投身社會後，工作壓力會很大，他請同學不要低估這個生活方式的轉變，要好好調整自己適應社會。他認為大學生普遍缺乏人際關係的訓練。「待人處世必須學習忠恕之道，《論語》所說的道理在工作中都用得著。不要貪圖物質享受、不要為賺錢、升級而不擇手段，工作時要 total commitment，要有每星期工作七天的心理準備，做到這些是非常辛苦的。」

鄭校友是百分百的 total commitment，是否會因此而忽略家庭呢？「沒有時間兼顧家庭是自欺欺人，只要我們在公餘時不四處『蒲』，便一定有充裕時間與家人在一起。」鄭校友也極熱衷服務社會，他認為服務社會可以提升個人的精神素養，從中也可學到甚麼是對，甚麼是錯。「I am doing something good for the society」服務社會可以得到滿足感，同時 self-esteem 也有了。「我從政也是以服務社會為目的，希望以自己的經驗、知識奉獻社會。」

香港經濟結構非常穩固

近日常市民憂心忡忡的金融風暴，鄭校友卻處之泰然。「香港今日的困難，從前我經歷不少，例如在 74, 75, 81, 82, 87, 89, 91, 94 年都有發生，這只是一個 business cycle，我不認為事情嚴重到不可解決。香港經濟結構非常穩固，雖然現在受到一些影響。我的看法是中國未來發展很大，香港仍是一個

金融商業中心，擔當推動中國經濟發展的重要角色，例如為內地經濟籌措資金，當然香港也從中獲得利益。」

鄭校友對香港前景是樂觀的，但對本地大學生卻極為擔心。「有些留學海外的內地大學生在本港機構工作，他們的積極性，奮鬥意志比香港學生強很多，很多，相反香港學生只貪圖舒適，不肯腳踏實地，這種現象非常明顯。內地和香港的融合將會越來越大，因此本地學生將來的競爭對手不單是同班同學，有從海外回流的、有留學海外的內地同學。同時，香港的高增長期已過去了，換句話說，機會少了，但競爭對手卻多了，香港同學如果不努力，前景是不樂觀的。」

究竟如何增強自己的競爭力呢？鄭校友建議香港學生要在語言及表達能力方面多下苦功。此外，要多留意中國的政治經濟發展，要有耐性，並且要虛心了解內地情況，不要單純以西方眼光看中國。鄭校友在訪問完畢後，又步出了辦公室，迎接另一位嘉賓，每一刻每一分都是充實的。

恭祝

聖誕快樂

新年進步

《新亞生活》編輯部同人敬賀

梁英偉 (73上管) 的成功方程式

黎凱欣

梁英偉公司門前的名牌，已告訴來訪者他在商場上十分活躍。笑他名牌上詳列的各家附屬公司，既發展國內電力和房地產，又染指投資，就如「百足咁多爪」；他只淡然一笑道：「這只是興趣罷了。」

也因為興趣，令這位港中發展集團董事總經理，陶醉在建樓的興奮中，向來者興致勃勃地介紹新樓盤。然而，國內房地產只是梁英偉許許多多「興趣」中其中的一種罷了！

別人說做大事要心無旁騖，努力鑽營一樣業務；偏偏梁英偉愛變化，坐不定，縱橫商場二十多年，曾參與的業務種類不下二十種，玩具、電器、投資顧問都曾涉足，這樣累積起來的管理經驗，成了他在中港貿易戰場上來去自如的本錢。

「百足咁多爪」的商場生涯

「百足咁多爪」的商場生涯，早在大學時代就已開始。當同學躲在圖書館內埋頭苦讀時，就讀香港中文大學新亞書院工商管理系的梁英偉已走出校園，爭取商場實戰經驗。平日他與同伴投資股票不亦樂乎，暑假則到親戚的貿易公司上班，熟習商賈事務。憑著投資的斬獲，加上年青人不怕天高地厚

的豪邁，七三年畢業後梁英偉決定自行創業，與親友合資開設玩具廠。

當老闆不是一腔熱誠便行。當年梁英偉事事親力親為之餘，也努力研究玩具業行情，以求突圍而出。想起當年情景，他慶幸選讀了工管，也提醒了一些持「課本無用論」的同學：「沒有市場學和會計學的知識，策劃業務時絕不如現在般有邏輯……雖不能具體說明如何應用，但我肯定以往之所學，已融入了工作當中。」

學以致用的，又豈止書本知識。增加致勝本錢，少不了在暑期工浸淫所得的「不熟不做」哲學。梁英偉深信，創業前必先要了解學習相關行業，評估自己的優勢和成功把握，做不了要及早放棄；免得栽進死胡同，蝕大錢又難抽身。

其實這種對業界的洞察力，在學校時已需培養。梁英偉認為同學若將自己的視野，局限在主修科目和生活圈子內，只會妨礙將來的發展：「比如讀新聞系，同學想做記者之餘，也要留意公關和廣告等行情。這樣將來轉行時，也不會手足無措。」即使對身邊的事物，也要培養敏銳的觸覺，「說不定這些事物，會刺激你的創業靈感，發展為你將來的事業呢！」

知己知彼，百戰百勝

不錯，二十多年來梁英偉全靠留意市場走勢和生意潛質，才得以打下江山。早年發展玩具如此；八十年代轉營風扇和PVC塑膠廠，以及幾年後回內

地設廠，也走在潮流前頭。到現在成功發展國內房地產，別人為購得地皮建樓而興奮時，他已喝了內地售樓「頭啖湯」，沽清多個樓盤，兼協助發展樟木頭火車站了。難怪他細訴當年「創業史」時，頻頻強調他的「成功方程式」：「同學要創業，必須了解市場和生意潛質；還得了解自己的能力和，對手的優劣，緊記『知己知彼，百戰百勝』」。

成功後，回想當年的辛酸，梁英偉一切都付笑談中。不過當年的主動和拼搏，他卻莫失莫忘，至今若非出外公幹，每日也起碼工作至晚上九時。他勉勵同學要努力主動：「即使現在的公司會提供培訓課程，也未必很全面；同學還要隨見隨學，主動向同事或上司請教，會更快上手。」梁英偉更謂同學要不怕「蝕底」，不要斤斤計較工作時間。他笑言：「太過『惜身』，五點不到已嚷著放工，我是老闆在提升職員時也不會考慮你。」

這位重視公司凝聚力的老闆，不但與員工相處融洽，對母校也感情深厚。現為新亞書院校董的梁英偉，僱用了一名去屆新亞畢業生於其公司工作，以扶掖後輩。問他是否鼓勵後輩效法他畢業後即在商場大展拳腳？他鼓勵後輩創業，但切勿急進，謂現今人工高、地價貴，年青人還是多吸取幾年打工經驗，裝備好自己，在適當時機方開展拳腳。至於那一桶創業資金，也離不開地產股票投資獲益了。

歡迎應屆畢業同學加入新亞校友會

索取入會表格請函：

香港郵政信箱 6895 號

香港中文大學新亞書院校友會有限公司

「老實經紀人」姜國強 (74 經濟)

陳美儀

金融界，利字當頭。投資不單以賺錢為本，別人會笑你傻子。股票經紀多給人「古惑」、不可靠的形象，經紀好像代表了金錢。但面對著姜國強——「老實經紀人」，確實要叫人對「股票經紀」下一個新的定義。

縱橫股票投資及證券行業二十多年的姜國強，沒沾半點銅臭味，這與他堅持的做人原則有關。

經紀誠信最重要

「待人誠懇，建立可靠的形象，是投身股票經紀行業的首要條件。」姜國強不斷強調要做一個成功的經紀，誠信最重要。「參與股票投資活動，每天與大量金錢為伍，誘惑是很大的。」所謂「樹大有枯枝」，姜國強坦言，市場內作弊的情況確實常見，但最重要是經紀本身有好的品格，給人與眾

不同的感覺。

「很多經紀外表醒目，卻給人『古惑』的感覺，這是作經紀的大忌。」只著眼於賺錢的經紀或許能在短時間內套獲利益，但總敵不過時間的考驗。經紀必須誠實，才能贏取顧客的信任。「建立了信用，便可得到顧客的支持。有時舊的顧客還會介紹其他顧客給你，這對經紀的工作有很大幫

助。」

憑著誠懇的工作態度，姜不單獲得顧客的信任，也得到公司的賞識。姜於八六年正式加入獲多利證券，於八八年舉家移民澳洲。「公司當時給我半年停薪留職的時間，若不習慣澳洲的生活可重回崗位。當時我的舊顧客由其他同事負責接洽，其後公司還在這些做成的生意中，把十分之一的佣金分給我！」

擁有二十多年投資經驗的姜國強，可謂身經百戰。別人面對股災多是退避三舍，姜國強卻逆流而上，在多次的股災中都能吸取經驗，轉危為安。股災不單沒有嚇退姜國強，說真的，是股災把姜帶進證券投資界。

姜國強於七四年畢業於中文大學經濟系。學生時代的姜國強已對股票投資活動有濃厚興趣，並躍欲試加入了投資行列。七三年的股災，令不少投資者蒙受巨大損失，而姜國強這個投資初哥，在這次股災中卻成了贏家。雖然賺得不多，卻增加了姜對股票投資的信心。投資是一項挑戰，而姜正是愈戰愈勇。

姜國強對股票投資的興趣驅使他由參與者的身分，變為投資的推動者。「要在工作之餘花很長時間，很多精神去參與投資，會令我分心而影響工作；不如把興趣變成工作，這便可全情投入了。」初入行的姜國強最先出任新鴻基證券的分行經理，其後曾到新加坡工作，推動香港的投資事業。於八六年加入獲多利證券有限公司，輾轉到今天出

任執行董事一職。

能在一個行業中打混多年，除了金錢的回報，還有說不盡的滿足感。對於姜國強來說，工作不單是責任，更是享受。

要能敬業樂業，先要認清自己的興趣。能融合興趣與工作，加以發展，是邁向成功的第一步。

不應過早困在一個框框內

姜國強不斷強調年青人不應過早把自己困在一個框框之內，應爭取機會開闊自己的視野，發掘自己的興趣。「了解自己的興趣所在，認識自己的性格。找合適的工作，才能發揮所長。」姜以為年青人可把求職初段看作探索期，在最初幾年嘗試不同性質的工作，找到真正有興趣的工作，便定下來去發展。所謂知己知彼，認清自己的「脾性」，才會入錯行。

除了興趣，還需有知識作為基礎。姜國強提醒計劃投身金融界的同學們要先對該行業有所認識。「同學們應多看報章或雜誌，豐富自己對金融市場的認識，了解其情況及加以分析。」要作個出色的經紀，當然不可以是井底之蛙。除了認識香港的情況外，更應放眼世界，培養一個宏遠的世界觀。

要對行業有所認識，最直接的方法當然是當事人的現身說法。姜國強亦建議同學多參與行業的講座。「出席這些講座的講者大多是該行業的代表人物，同學多聽，多接觸，或許更能發掘多方面的興趣。」

能夠在學生時代便找到自己的興趣所在，並義無反顧地投身經紀行業，奠定了姜國強今日的成功。



姜國強：獲多利證券有限公司執行董事

大學畢業生就業情況

高靜芝

過去幾十年，香港工商業模式在不斷轉變中，大部份的製造業已北移，現在主要的是服務業。香港是東南亞的財務、電訊、資訊、運輸、船務、旅遊，甚至醫學中心，不少跨國公司在香港成立東南亞總部。由於工商業的轉型，因此對人才的要求也在不斷的轉變，現在需要的人才以服務業為主。

香港的商業情況

究竟目前香港商業情況如何呢？自從一九九零年代開始，本港每年的工資增長是雙位數，五年來便增加了一倍，雖然近年增長放緩，但仍比鄰近地區高，因此如何控制成本是一個很大的問題。還有香港地價很貴，佔成本比率很高。除了面對這些困難外，對外也要面對很多競爭，不單與鄰近地區競爭，甚至與全世界競爭。另一方面香港的技術卻發展緩慢，如果我們再不努力，便失去了競爭力。這些都是工商界面臨的困難。香港大集團如新鴻基、長江、匯豐等在全世界也有投資，商業範疇擴闊很多。

由於市場競爭激烈，本地商家為了鞏固市場競



高靜芝女士

爭力，謀求合併或收購企業，以增加他們的資本、人才、市場及產品等。最近有兩間全世界最大的會計師樓也在合併中，這是整個世界的趨勢。因此在企業內有很多變化，進行 reengineering，改變全部的工作流程，以適應市場的需求。重組流程表，目標是企業精簡化，希望減省人力。現在不論哪個行業、職業都沒有朝九晚五了，由於人手少了，工作時間自然長了。現在世界的趨勢是企業架構的層次也縮減了，層面闊了，每一個管理階層管理的人也多了，工作的範圍廣了，工作的要求也增加了，責任大了。企業架構層次少了，影響最大的是中層管理人員，職位少了；同時他們不單要處理行政工作，也要面對顧客。

現在不論是工商界、政府都在講「增值」，如果你不能為公司增值，你的價值便很低了，所以個人的目標必須向增值方向走。由於企業精簡化，每一個僱員必須有多樣才能，以應付不同的工作要求。至於一般的技巧，如與人相處、怎樣領導下屬，都必須提高。還有溝通技巧也十分重要，如果你沒有溝通技巧，不論你有多少才能，都不能表達出來。由於企業的不斷擴充，和內地的關係也日趨密切，因此往外公幹是很普遍的現象，如果你不喜歡這樣，你的機會便相應地減少。由於企業不停的轉變，因此個人的適應能力也很重要，工作要富有彈性，不斷接受新的方法、新的技術。現在的企業對人才培訓的觀念也改變，他們認為個人的訓練，是僱員的責任。因此 trainee 在入職後一兩星期後便要投入工作。

另一方面，企業也不斷的檢討成本效益，學習其他對手的優點，改善工作效率。香港目前的服務行業，很著重以顧客為主，因此每一僱員都要有這種強烈的觀念。而企業的發展方向正走向專門化，例如專做晚裝、某一年齡的時裝等，以爭取優勢。

求職者目前最大的隱憂

綜合來說，香港每年有很多畢業生，競爭大了，其次回流的人很多，再其次有很多內地的專才在香港工作。同時我們也漸漸不得不承認內地大學學位，專業學會也不得不考慮內地的資歷，因此每行每業都增加很多專業人士，競爭自然增多了。現在最大的隱憂是很多文書工作也北移，企業透過網絡傳輸完成的工作，例如資料的輸入，簿記等，以節省工資及租金，這趨勢減少了工作職位，將來管理階層的工作是否也北移呢，也說不定了。

香港社會過去的「鐵飯碗」觀念已不存在了，他們對僱員的要求是中英文良好、有良好的外表和內涵、懂社交禮儀、有一般知識、良好的溝通技巧、性格開朗、情緒穩定、成熟、做好工作的衝勁，和解決困難的能力。

最近一項調查顯示，香港的大學生的長處是動力、專業訓練很鞏固、懂得鑽研、靈活等；弱點是創造力差、中英文能力不高、一般知識不多，對中國情況認識不夠。至於回流香港的大學生，他們比較理想化，對香港情況了解不深。而內地的學生很主動、中國的網絡好，表達能力佳，英文程度也高；短處是對國際情況了解不深、管理及團隊工作差，但由海外回流的內地學生具備了所有優點。因此香港如果要與他們並駕齊驅，必須努力。

翻譯教學研討會

中大翻譯系與中國翻譯工作者協會及香港翻譯學會於十二月二至四日，假中大祖堯堂合辦「翻譯教學研討會」。

是次研討會分九場進行，發表論文二十多篇，討論範圍廣泛，由翻譯課程設計、譯員培訓以至翻譯理論、口譯均有所涵蓋。參加的學者有來自內地、台灣及香港。台灣方面，除邀得國立台灣師範大學翻譯研究所所長何慧玲及輔仁大學翻譯學研究所所長楊承淑主講外，更請來了著名學者余光中以《文學翻譯的教學》為題作專題演講；而內地出席均是專於翻譯的知名學者。至於香港，本地六所大專院校也派出代表參加。

中大《翻譯學報》創刊

由中大翻譯系編印的雙語學報《翻譯學報》創刊號於十二月一日出版。這份學報旨在為海內外翻譯學者提供一個公開的園地，發表研究心得及交流翻譯經驗，藉此提高雙語水平及推動翻譯學研究。創刊號共發表十一篇文章，其中五篇為英文，六篇為中文。

Journal of Translation Studies

創刊號 一九九七年十二月
NO.1 December 1997

翻譯學報

香港中文大學翻譯系
Department of Translation
The Chinese University of Hong Kong

記「第二屆大專國術匯演」盛況

劉立秋

十月三十一日夜，天上月清星疏，滿溢的一片寧靜安謐。回觀大地，只見中大山頭樂群館外，人頭攢動處，二百多對眸子裏透著期待的目光。順著目光看上台去，一位頭髮斑白的漢子正以豪邁的步子拾級而上。接著，信手拈起蘸滿朱砂的毛筆逕自往躺在台上的雄獅一點。剎那間，鼓震動了，鈸吶喊了。甚麼叫做畫龍點睛，甚麼是神來之筆，此時此刻似乎也找不到更好的解釋，有的只有被驚醒的獅子，是否會擇人而噬。但那隻驚魂未定的獅子似乎還撐著睡意矇矓的大眼睛，慢慢地打量著觀眾和台上的樁。突然，獅子身子一弓，一個飛撲，一個醒獅已經躍上兩層高的凳子上去了。緊接著，又輕輕地把前腳放入低一層凳子上的木盆，再那麼向後一彈，昂起了頭，放長了身子，一塊上書「歡迎光臨」的卷軸就順勢由獅子的口中放了下來。原來，



梁秉中院長為醒獅點睛

這只是「第二屆大專國術匯演」開幕的醒獅表演。眾所周知，新亞書院向來注重中國傳統文化的傳播，而中國武術也向來被稱為國粹之一，因此，這次由新亞國術會和聯合國術會合辦的「第二屆大專國術匯演」假新亞書院樂群館舉行，實在是再適合不過。今次大會除了請來了為新亞國術會點睛的梁秉中院長，還請來了輔導長石丹理教授，以及聯合國書院書院代表和舍監。至於表演嘉賓方面，除了香港大學、城市大學、科技大學等大專武術會外，更有與新亞國術會淵源極深的香港冠雄國術會和美國冠雄國術會，再加上首次參與的香港警察國術會，一起到場向嘉賓和觀眾獻藝。

當晚表演的武術種類計有蔡李佛、北少林、詠春、精武等，項目從獅藝、拳腳、長短器械、奇門兵器到氣功表演，雖不算包羅萬有，但也做到南北蒼萃，百花齊放。

有人說槍乃兵器之王。由新亞國術會鍾家雄師兄打頭陣的混合槍就是證明。那一桿槍，時而左挪右撥，仿如游龍戲水；時而猛烈急挑，又如猛虎出柙；一招犀牛望月，正像老龍回頭，霎時間槍花滿天，棍影蓋頂，仿如置身千軍萬馬中，草木皆兵。無論是攻是守，莫不是進退有度。緊湊流暢。舞的時候場內鴉雀無聲，甫一收式，觀眾的喝采聲響徹雲霄。表演刀術的同學將手中的鋼刀舞得銀尖單體，真箇是滴水不入；女同學的身手敏捷優雅，男同學的剛勁矯健。大會就在一片掌聲和喝采聲中進行著，直至晚上十點半，隨著最後一班校巴的啟動，才為大會劃上一個休止符。

新亞校友會秋日郊遊花絮

結伴前行的隨想

黃麥錦英

一九九七年十一月九日，一個陽光朗耀的日子。新亞老、中、青校友及家屬，一行三十多人，成了「有閒階級」，作秋日寫意之遊。

元朗圍村歷史悠久。小時候眼中的吉慶圍彷彿是個充滿生趣的世界。如今所見，青磚外牆是灰濛濛的，護城河是臭哄哄的，圍牆內夾雜著簇新的平房。圍村早已融入現代化的屋舍中，有點格格不入，很不協調似的，教人啼笑皆非，頗辜負了葉國洪校友在圍村前訴說新界居民武裝抵抗英軍的往事的情意呢！

陳達華解眾人「書院之困」

急步疾走離開吉慶圍後，不旋踵走到水頭村，參觀清道光年間的二帝書院。進門不遠，遇上一古稀父老，精神矍鑠，看到我們來訪，更見精神奕奕，聲若洪鐘的說：「誰能朗讀門前對聯，得獎金一千元。」啊！我輩「天子門生」抬頭看那行草書寫成的聯語，甚麼「竹」、甚麼「書」、甚麼「古」、甚麼「今」的，結結巴巴、吞吞吐吐，那古稀老人更顯洋洋得意，道：「品竹評書得意時何憂何慮；烹經煮史解讀處無古無今。」我等正一臉羞慚之際，誰知老人家竟「得寸進尺」，指著對面之匾額說：「那兩字又怎麼唸？」只聽得副主席陳達華高聲朗叫：「養老」。啊！中文系師兄一聲「養老」，解我眾人「書院之困」；頻呼「好彩」之餘，慌忙參拜文魁踢斗、關聖帝君，再高高興興拍團體照了。

水尾村樹屋可不是什麼古蹟，只是一株盤根錯節之老榕，根幹間包圍著一所古老石屋之磚牆及門框而已。它使我想起秦牧「榕樹的美髯」一文。榕樹生命力強，地下根根深蒂固，氣根落地又成了樹幹，枝葉繁茂，蔚為大自然奇觀。

一踏進廈村鄧氏宗祠，「友恭堂」三字映入眼簾。牆上懸有木刻對聯——「孝弟忠信循斯道以篤五倫乃可對宗祖」「士農工商安本份而執一藝便是賢子孫」前人雋語，發人心省。是次由黃浩潮秘書為大家講述「稅院流芳」的歷史，教一眾欣賞簷前的鰲魚、古樸的滴水瓦片及朱熹之「孝」「弟」拓刻等，贏得校友連聲讚。離開宗祠時，只見三數父老慵懶地躺坐著，不管我們的打擾，一派「村民安樂，同沐神恩」的模樣，與二帝書院那老人家相比，可謂大異其趣。

舊市新貌之奇趣

經過元朗市中心，姜國強顧問請我們吃馳名老婆餅。眾人興高采烈到元朗市公園，急不及待站在草地上啖餅去。飽吃甜餅，大家一口氣跑上百鳥居塔頂，俯瞰舊市新貌，感受那城市規劃與大自然結合之奇趣。

從元朗公園到天水圍去，沿途所見，盡是典型的龐大屋村。天水圍已成了一個自給自足的新市鎮。我們在公園內遊逛，看著居民在踏水上單車時，有誰還想像得到那裏昔日曾是「一寸湖水一寸金」的大漁塘呢？

抵達流浮山，已是下午二時四十五分了，周圍仍是人山人海。姜國強昆仲為新亞團友費心預訂之飯席，仍是坐滿了人。橫豎要站在門外守候，我等一千婦女，就往濕濡濡的長街踴躍去，於熙攘的人潮中看熱鬧去；只見各式地道食品擺放在行人道上，有生晒蠔豉，菜乾，蝦乾，米通及花生糖等。光是看，已經夠開心了。

入席時已是三時許，人人腹如雷鳴，兼之未能食素——鱸魚當前，生蠔入目，無不啖之而後快。海鮮價廉味美，毋怪乎消委會李介明副總幹事安坐位中，吃得安樂矣！這全賴姜氏昆仲為民請命，奔走效勞所致。特此鳴謝！

「午飯」後，我們參觀了偌大的哥爾夫球中心。在茵陳鋪地的場地前，體會到政府為建設新市鎮而加添之配套設施，為市民締造一富魅力而舒適之生活空間，誠是可喜。

到達青馬大橋觀景台前，天色已暗，迷霧漸濃，涼意沁人心脾。微有倦意之團友披衣而起，快步走上「大蛋糕」去。從高臺眺望，青馬大橋閃現眼前，巍峨屹立於馬灣之上。宏偉的建設，體現出港人的智慧、堅毅、勇敢叫人歎服。我們都沈醉在澄明的科技世界中了。

歸程時刻，夜色蒼茫，家家戶戶都吃晚飯了。從未想過要執筆為文，只是「嫁雞隨雞」，「聯合」人成了「半個新亞人」，本著「中大家庭」的觀念，隨夫君參加新亞校友會活動罷了。然而校友會主席那份誠意的邀請成了一种叫人無法推卻的動力。姑且拿起筆桿，寫下蕪文，使我等足跡印處，留下點點滴滴，好讓我中大校友共同感受那結伴前行、樂在其中，簡單而豐足的喜悅吧！



校友會消息

(公關小組負責人陳燕玲供稿)

(甲) 新亞書院教職員校友春茗

一九九八年春茗將於二月十三日(星期五)舉行。這次活動由新亞教職員聯誼會籌辦，有關舉行地點、費用、節目程序等容後公佈。各校友屆時請踴躍參加。

(乙) 教職員、校友網球友誼賽

每年一度的教職員、校友網球友誼賽將於明年二月初舉行。各校友如欲參加，請先出席每星期日十時至十二時，於畢拉山道二二號網球場舉行的「網球練習」例會，例會聯絡人為陳達華(電話：28144360)。

(丙) 其他活動

(一) 「午餐」例會

林奮強演講

新亞校友會午餐例會，今次請來地產分析權威林奮強演講。香港股票分析界，有三位地產專家較有影響力，兩位是外籍人士，林奮強則是本地貨，他半年前已發表報告建議出售地產股，樓市看跌。當時有人認為他過於悲觀，有唱衰唱淡之嫌。但真金不怕紅爐火，有料之人洞悉先機，

相信林奮強的基金都賺了大錢。

星期三中午，名都樓頭人頭湧湧，出席者近四十人，其中不少來自銀行界及證券界，要聽聽這位瑞銀華寶的研究部董事的偉論，有校友誤認為林是中大校友，問他是那一間書院畢業！其實他留學曼徹斯特，是曼聯球迷，與中大無關，不過新亞校友會門戶開放，歡迎非校友到午餐會分享知識。

林奮強說地產股下跌，提供了最佳入貨機會，不過目前時辰未到，要等入冬之後，看到時是否東風得與周郎便，入市才會順風順水。為何如此？且賣個關子，報了名而不到場的校友，且莫心思。

多時不見的吳國強校友，今次出現，送上新名片，吳校友服務大通、渣打、瑞銀多年，原來已脫離銀行界，襄助兄長吳國璋搞地產。他出任「至祥地產」(即以前L&D)董事，與王文彥校友成為「友好競爭者」。新任校友會主席葉永生(七二生物)是區域市政局的法律顧問，他宣布在十二月十日舉辦校友賽馬夜，席設快活谷馬場，名額限六十人，有興趣掘草皮者可向任何一位校友會理事報名云。

菁英會

喬菁華

每逢單月份第一個星期三下午十二時三十分假香港中區金鐘地鐵站統一中心名都酒樓舉行，由香樹輝任召集人(電話：2561-1227)。

(二) 「以球會友」例會

每個月最後的星期日上午九時至十二時假新亞書院體育館舉行，活動包括：籃球、羽毛球、乒乓球及健身室器材，由陳達華任聯絡人。

歡迎各位校友踴躍參加上述各項活動。

(丁) 通過新會員入會

十月份共有七位新亞校友加入本會，謹致歡迎之忱！

永久會員：何德琦(七八歷史)、李丹陽(九二電機工程) 蕭家儀(九七護理)

基本會員：尹小玲(九二工管)、陳珮珊(九七中文)、陳文慧(九七電算)、徐春雨(九七統

計)

(原文刊於十一月八日明報副刊二)



新亞校友會秋日郊遊留影

本院大事記

(一九九七年十一月一至三十日)

六日 教職員聯誼會假雲起軒舉行周年大會。選出一九九七至九八年度出缺理事，名單列後：黃耀望教授、馮統照先生(文學院)；梁鳳蓮女士(教育學院)；許正德教授(工程學院)；周文林教授(社會科學院)；何志明先生(行政及其他單位)。

十日至十二月三日 人類學系系展「暑期田野考察——內蒙古草原」於許氏文化館舉行。

十四日 第三八八次雙周會於邵逸夫堂舉行，由香港機場管理局人力資源主任高靜芝女士主講，講題是「大學畢業生就業情況」。

十九至二十日 中大四院劇賽在邵逸夫堂舉行。本院劇社之創作劇《影子廣場》安排在十九日晚上演。

本院教師學術活動

※解剖學系副教授 Dr. Alfreda Stadlin 應邀於十月廿五至三十日，在美國出席 The 27th Annual Meeting of the Society for Neuroscience，並提交海報。

※藥劑學系講座教授 Dr. Kenneth Raymond 應邀於十一月廿六至三十日，在美國出席 The 8th North American Meeting of the International Society for the Study of Xenobiotics in Hilton Head，並提交海報。

※電子工程學系副教授張元亨博士應邀於十月二十日至十一月二日，在美國出席 The 19th Annual International Conference of the IEEE Engineering in Medicine and Biology Society，並提交海報。

※日本研究學系一級導師 Mr. Yoshiharu Kojima 應邀於十一月一至二日，在日本出席 The 2nd Annual Conference of Japanese Association for International Students Education，並提交論文。

※翻譯學系副教授何元建博士應邀於十月卅一至十一月三日，在北京出席 The International Symposium on Translation，並提交論文。

※人類學系助理教授 Dr. Gordon Mathews 應邀於十一月十七至廿三日，在美國出席 The 1997 American Anthropology Association Meetings，並提交論文。

※體育運動科學系副教授 Dr. David Paul Johns 應邀於十二月四至六日，在新加坡出席 The AISESP Conference 1997，並提交論文。

※哲學系副教授王煜博士應邀於十二月十至十二日出席香港大學中文系七十週年國際學術研討會，並提交論文(荷學新研(兼評譚宇權《荷子學說評論》))。

※機械與自動化工程學系副教授黃捷博士應邀於十一月十至十二日，在美國出席 The 36th IEEE Conference on Decision and Control，並提交論文。

※化學系講座教授黃乃正博士應邀於十二月十三至十六日，在埃及出席 The 6th Ibn Sina International Conference on Pure and Applied Heterocyclic Chemistry，並提交論文。

※英語教學單位助理教授黎鳳娟博士應邀於十二月十七至廿日，在香港大學出席 The International Language in Education Conference 1997，並提交論文。

訃聞：本院前校長梅貽寶博士因病辭世

本院第四任校長梅貽寶博士不幸於本年十月十八日在美國因病辭世，享年九十六歲。梅博士於一九七零至七三年擔任本院校長，貢獻良多。今因病辭世，本院同仁深表哀悼！

梅校長，天津人。一九二二年畢業於北平清華學校(即今日之清華大學)；一九二四年畢業於美國奧柏林大學，獲文學士學位；一九二七年獲美國芝加哥大學哲學博士學位。一九二八至四九年期間，任燕京大學哲學教授及文學院院長廿一年；其後回美擔任多所大學教授。

《新亞生活》月刊

主編：張學明 執行編輯：盧達生

編輯部：香港沙田香港中文大學

新亞書院誠明館2室

電話：2609-7634 傳真：2603-5418

發行量：本期發行四千五百份

音樂、孔子、多元文化

黃維樑

在明州默士達學院聽明州國樂社的演出，樂韻悠揚中，我想起《新亞生活》十月號「孔子思想與廿一世紀」研討會，以及近年的「多元文化」(multiculturalism)說。國樂指中樂，是二胡、笙、琵琶等奏出的音樂。

目前的中樂演出，基本上是中西結合：中國的曲調與樂器，西洋的交響樂形式，以及一些西洋樂器和編曲方式。這已是多元文化了。這次明州國樂社的樂手，大部分是華人，而指揮則為默士達學院的音樂系主任梅卡爾教授，顯示了華洋組合的多元特色。默院戲劇系的孫惠柱教授，十月下旬主持《美狄亞》悲劇的演出，他任導演，演員都是校內的同學。這都像本月九日迪陸夫交響樂團將來雙子城獻藝，而其指揮是一位華人一樣。

明州國樂團這次演出是在十一月二日，就在這一天，美國ABC電視網絡播出狄斯尼的製作《仙黛瑞拉》，其主角不是白人，而是黑人的白蘭蒂。華洋交結，黑白相融，所謂多元文化，所謂多樣化(diversity)，就是這些。默院最近請了一位高級行政人員，專責多元文化事務。十月我去威斯康辛大學，重遊舊地，發現該校多了一個「多元文化中心」。中大一位校友林淑賢女士，則在明州一間科技學院擔任「多元文化學生顧問」。

我舉出這些親聞親見的例子，無非為了說明多元文化現在成了美國文化的新氣候。孔子認為君子和而不同，這正是多元文化的精神，和諧是最高原則，能多元並存，各具特色而保持和諧，孔子說的「大同」世界，實不外如是。日前我在明大圖書館

看到《星辰》副刊，銘彙兄在其專欄中引述湯恩佳先生(新亞校董)的話，湯氏標舉英國歷史學家湯恩比的論點，極言中國文化的重要，指出儒家思想應成為人類文化的主導思想。湯恩佳引湯恩比，中西比照，誠為佳話。

華洋相處，也許有因為文化差異而起的衝突。一位華人學者，在美國任教多年，就曾感慨系之。黑白相融，也許更為不容易，十月這裏校園就有黑人學生被罵事件。要達到和諧之境，恐怕仍是「路漫漫而修遠兮」。然而，比起從前，多元化、多樣化的重視，及其對和諧相處的努力，確是進步了。孔子有「多元和諧」的主張。「三人行必有我師焉」則說明孔子轉益多師的思想。正因為己有所短，人有所長，我們更應該多方面學習、欣賞、包容。孔子喜歡音樂，曾經聽音樂而三月不知肉味。音樂正因其和諧而悅耳。各種樂器交響而和諧，華洋音樂交響而和諧，是誠多元而大同矣！

書訊

本院成員、中大歷史系講座教授兼系主任陳學霖最近出版中英文專著各一種。陳教授之英文專書為 *Studies on the Jurchens and the Chin Dynasty* (《女真與金朝史研究論集》)，與德國明興大學(University of Munchen)榮休教授 Herbert Franke 合著，由英國之 Ashgate 書店刊行。此書之寫作獲得 American Council of Learned Societies 及 University of Washington 局部資助，共收論文十篇，陳教授撰寫者有三篇。

陳教授之中文專著為《明代人物與傳說》，列

為《中國文化研究所叢刊》第十三種，由中大出版社出版。是書收錄有關明代人物與傳說的專論十篇，係陳教授近年對明史研究之部分成果。

陳學霖著

明代人物與傳說

送書題圖



Herbert Franke and
Hok-lam Chan

*Studies on the Jurchens and
the Chin Dynasty*

Ashgate
VARIORUM



New Asia Life

A Monthly Publication of New Asia College
The Chinese University of Hong Kong

Shatin, Hong Kong

11th December 1997

CONTENTS

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Four Alumni Talking about the Philosophy of Life</p> <p>2 Messages from the Teachers to the Class of 1997</p> <p>3 Programme of the New Asia College 1997 Graduation Ceremony</p> <p>4 "The Statue of Confucius, Integrated Pavilion and the Religion of Confucius" by <i>Prof. P.C. Leung</i></p> <p>5 "Graduates in the Changing Era" by <i>Prof. Daniel T.L. Shek</i></p> <p>6 Name List of the Class of 1997</p> <p>8 "Leaving the Campus and Step into the Society" by <i>Mr. Yip Wing-sang</i></p> <p>9 Photos of the Class of 1997</p> <p>22 'Mr. Heung Shu-fai's Experience from Banking to Journalism' by <i>Ms. Lam Mui-yan</i></p> <p>23 'Mr. Vincent H.C. Cheng Wishes the Graduates to Work Harder' by <i>Mr. T.S. Lo & Ms. Choy Wai-han</i></p> <p>24 'The Formula of Success of Leung Ying-wei' by <i>Ms. Lai Hoi-yan</i></p> | <p>25 "The Honest Broker - Mr. Kenneth Keung' by <i>Ms. Chan May-yee</i></p> <p>26 'Job Placement of University Graduates in Recent Years' by <i>Ms. Sophia Kao</i></p> <p>27 Conference on Translation Teaching/The 1st Issue of <i>Journal of Translation Studies</i> Published</p> <p>27 "The 2nd Higher Institutions Traditional Chinese Martial Arts Show " by <i>Mr. Lau Lap-chau</i></p> <p>28 'Autumn Outing of the NAC Alumni Association' by <i>Mrs. Wong Mak Kam-ying</i></p> <p>29 News about the NAC Alumni Association by <i>Ms. Elaine Chan</i></p> <p>30 Major Events & Activities</p> <p>30 Obituary - Dr. Y.P. Mei, Former President of the College, Passed Away</p> <p>31 'Music, Confucius and Multiculturalism' by <i>Prof. Wong Wai-leung</i></p> <p>31 Book News</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

MAJOR EVENTS

(From 1st - 30th November, 1997)

Nov. 6, The Annual General Meeting of the NAC Staff Association was held and the following members were elected to the Executive Committee: Prof. Wong Yiu-kwan, Mr. Fung Tong-tsiu, Philip (Arts Faculty); Prof. Chou Wen Lin (Social Science Faculty); Prof. Shu Ching-tat (Engineering Faculty); Ms. Leung Fung-lin, Elean (Education Faculty); Mr. Ho Chi-ming (Administrative/Other Units).

Nov. 10 - Dec. 3, An exhibition on 'The Summer Fieldwork Study on the Inner Mongolian Steppes' by

the Department of Anthropology is held at the Hui Gallery.

Nov. 14, The 388th Biweekly Assembly was held at Sir Run Run Shaw Hall. Ms. Sophia Kao spoke on the topic: 'Job Placement of University Graduates in Recent Years'.

Nov. 19 - 20, The Inter-College Drama Competition was held at Sir Run Run Shaw Hall. The New Asia Drama Club was scheduled to perform their drama 'Shadow Mall' in the evening of Nov. 19, 1997.